

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni

27.9.2006

PE 378.764v01-00

EMENDI 592-678

Abbozz ta' rapport Ruth Hieronymi

(PE 376.676v01-00)

Proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KKE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stipulati mil-liġi, minn regolament jew minn azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri rigward attivitajiet tax-xandir televiżiv

Proposta għal direttiva (COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD) – att ta' emenda)

Test propost mill-Kummissjoni

Emendi tal-Parlament

Emenda mressqa minn Michl Ebner

Emenda 592

ARTIKOLU 1, PUNT 5

Artikolu 3, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

(2) Member States shall, by appropriate means, **ensure**, within the framework of their legislation, that media service providers under their jurisdiction effectively comply with the provisions of this Directive.

(2) L-Istati Membri għandhom **jiżguraw** b'mezzi xierqa, **inkluża l-introduzzjoni ta' pjeni adattati appororzjon tal-benefiċċji potenzjali miksuba mill-ksur tad-dispożizzjonijiet stipulati**, fil-qafas tal-leġislazzjoni tagħhom **u skond il-proċeduri eżistenti ta' kontroll li nstab li kienu effettivi fid-diversi Stati Membri**, li l-fornituri tas-servizzi tal-midja taħt il-gurisdizzjoni tagħhom jikkonformaw b'mod effettiv mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. **Il-pjeni ekonomiċi imposti għandhom ikunu dissważivi biżżejjed biex**

jiżguraw li l-ksur tad-dipożizzjonijiet jibqa' jkun l-eċċezzjoni u li ma jkunx probabbli li jittenna.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Is-sanzjonijiet imposti għandhom ikunu kapaċi jiskuraġġixxu lill-operaturi tas-suq milli jiksru r-regoli. B'mod partikulari, il-pieni għandhom jiżguraw, qabel xejn, li kwalunkwe benefiċċju misthajjel u/jew attwali li jkun ġej mill-ksur tar-regoli jintilef u, it-tieni u bħala miżura addizzjonali aktar milli bħala waħda alternattiva, għandhom jiddaħħlu pieni monetarji adegwati sabiex dawk responsabbli jiġu skuraġġiti milli jtennu l-ksur tal-ligi jew il-ksur tar-regoli bi kwalunkwe mod ieħor.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 593

ARTIKOLU 1, PUNT 6 A (ġdid)
Artikolu 4 (Direttiva 89/552/KEE)

(6a) L-Artikolu 4 huwa mhassar

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-kwoti jfixklu l-libertà tax-xandara li jagħmlu l-programmi. L-era digitali tinkuraġġixxi l-pluralizmu u l-għażla għal min juża s-servizz u minhabba f'hekk żmien l-użu tal-kwoti għadda. Huwa xieraq li jkunu l-interessi ta' min juża s-servizz u mhux tal-leġiżlatur li jiddettaw liema servizzi joffru l-fornituri.

Emenda mressqa minn Christopher Heaton-Harris

Emenda 594

ARTIKOLU 1, PUNT 6 A (ġdid)
Artikolu 4 (Direttiva 89/552/KEE)

(6a) L-Artikolu 4 huwa mhassar.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Biż-żieda fid-diversità li gabet magħha ż-żieda tas-servizzi, m'humix meħtieġa

dispożizzjonijiet dwar kwoti. Hemm modi iktar effettivi kif jiġu inkuraġġiti l-produzzjoni u x-xandir ta' xogħlijiet Ewropej.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 595
ARTIKOLU 1, PUNT 6 B (ġdid)
Artikolu 5 (Direttiva 89/552/KEE)

(6b) L-Artikolu 5 huwa mhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-kwoti jfixklu l-libertà tax-xandara li jagħmlu l-programmi. L-era diġitali tinkuraġġixxi l-pluraliżmu u l-għażla għal min juża s-servizz u minħabba f'hekk żmien il-holqien tal-kwoti għadda. Huwa xieraq li jkunu l-interessi ta' min juża s-servizz aktar milli tal-leġiżlatur li jiddettaw liema servizzi joffru l-fornituri.

Emenda mressqa minn Christopher Heaton-Harris

Emenda 596
ARTIKOLU 1, PUNT 6 A (ġdid)
Artikolu 5 (Direttiva 89/552/KEE)

(6a) L-Artikolu 5 huwa mhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Biż-żieda fid-diversità li gabet magħha ż-żieda tas-servizzi, m'humiex meħtieġa dispożizzjonijiet dwar kwoti. Hemm modi iktar effettivi kif jiġu inkuraġġiti l-produzzjoni u x-xandir ta' xogħlijiet Ewropej.

Emenda mressqa minn Jorgo Chatzimarkakis

Emenda 597
ARTIKOLU 1, PUNT 6 B (ġdid)
Artikolu 5 (Direttiva 89/552/KEE)

(6b) L-Artikolu 5 huwa mhassar

Ġustifikazzjoni

M'hix meħtieġa kwota għall-produzzjonijiet Ewropej.

Emenda mressqa minn Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Emenda 598

ARTIKOLU 1, PUNT 7, PUNT (A A) (ġdid)
Artikolu 6, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

*(aa) Fil-paragrafu 1, jiżdied il-punt li ġej
(d):*

*"(d) Meta jiddefinixxu t-terminu 'prodjuser
indipendenti', l-Istati Membri għandhom
iqisu b'mod xieraq l-erba' kriterji li ġejjin:
id-drittijiet tal-pussess u tal-proprjetà tad-
ditta li tipproduċi; l-għadd ta' programmi
fornuti lill-istess xandar, u s-sjeda ta'
drittijiet sekondarji"*

Ġustifikazzjoni

Sabiex issir evalwazzjoni realistika tax-xogħlijiet ta' prodjusers indipendenti, huwa ta' importanza partikulari li wieħed ikun jaf kif ikunu d-distribwiti d-drittijiet tal-proprjetà u tax-xandar, anki s-sjeda tal-kumpanija ta' produzzjoni nnifisha hija fattur ewlieni għall-indipendenza.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 599

ARTIKOLU 1, PUNT 9
Artikolu 10, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(1) Television advertising and teleshopping shall be readily recognizable **and kept quite separate from other parts of the programme service by optical and/or acoustic means.**

(1) Ir-reklamar u t-telebejgħ fuq it-televiżjoni għandhom jingharfu mill-ewwel bħala tali u **jkunu jingharfu mill-kontenut editorjali.**

Ġustifikazzjoni

Reklamar iżolat ma jinterrompox il-programmi u t-tele spettaturi jippreferuh mill-intervalli twal għar-reklami.

Emenda mressqa minn Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Emenda 600

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. Television advertising and teleshopping shall be readily recognizable and kept quite *separate* from other parts of the programme service by optical and/or acoustic means.

1. Ir-reklamar u t-telebejgħ fuq it-televiżjoni għandhom jingħarfu mill-ewwel bħala tali u ***jkunu jingħarfu mill-kontenut editorjali. Mingħajr ħsara għall-użu ta' tekniki ġodda ta' reklamar, ir-reklamar u t-telebejgħ fuq it-televiżjoni għandhom*** jinżammu *distinti* sewwa minn partijiet oħra tas-servizz tal-programmi permezz ta' mezzi ottiċi u/jew akustiċi ***u/jew permezz ta' l-ispazju.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Neħtieġu ħarsien trasparenti u effettiv tal-konsumatur sabiex issir distinzjoni bejn dawg l-għamliet ta' reklamar u l-kontenut editorjali.

Emenda mressqa minn Christopher Heaton-Harris

Emenda 601

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. Television advertising and teleshopping shall be readily recognizable and ***kept quite separate*** from other parts of the programme service by optical and/or acoustic means.

1. Ir-reklamar u t-telebejgħ fuq it-televiżjoni għandhom jingħarfu mill-ewwel bħala tali u ***jkunu jingħarfu*** minn partijiet oħra tas-servizz tal-programmi permezz ta' mezzi ottiċi u/jew akustiċi. ***Ir-reklamar u t-telebejgħ fuq it-televiżjoni la għandhom ifixklu l-indipendenza editorjali tal-fornitur tas-servizzi tal-midja awdjoviżiva u lanqas jiżgwidaw lit-tele spettatur.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-prinċipju tat-trasparenza u ta' l-identifikazzjoni jiżgura li l-komunikazzjonijiet kummerċjali jkunu jingħarfu bħala tali u jhalli spazju għall-iżvilupp ta' tekniki godda ta' reklamar.

Emenda mressqa minn Michl Ebner

Emenda 602

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(1) Television advertising and teleshopping shall be readily recognizable and kept quite separate from other parts of the programme service by optical and/or acoustic means.

(1) Ir-reklamar, it-telebejgħ ***u t-telepromozzjonijiet*** fuq it-televizjoni għandhom ikunu jingħarfu mill-ewwel bħala tali u għandhom jinżammu separati sewwa minn partijiet oħra tas-servizz tal-programmi permezz ta' mezzi ottiċi u/jew akustiċi. ***It-telepromozzjonijiet ma jistgħux isiru waqt ix-xandir mill-preżentaturi tal-programmi u minn personalitajiet marbuta mas-servizzi tal-midja awdjoviżiva.***

Or. it

Ġustifikazzjoni

Kif indikat fl-emenda 1, ikun xieraq li anki t-telepromozzjonijiet ikunu koperti mid-direttiva.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 603

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

(2) Isolated advertising and teleshopping spots, other than in sports programmes, shall remain the exception.

imhassar

Or. es

Ġustifikazzjoni

Reklamar iżolat ma jinterrompix il-programmi u bara minn hekk it-telespettaturi jippreferuh mill-intervalli twal għar-reklami.

Emenda mressqa minn Ignasi Guardans Cambó

Emenda 604

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Isolated advertising and teleshopping spots, other than in sports programmes, shall remain the exception. *imhassar*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-kontenut fuq il-pjattaformi l-oħra minbarra t-TV tradizzjonali s-soltu jkun hemm aċċess għalih għal perjodi qosra, għaldaqstant se jkun importanti ħafna li l-interruzzjonijiet qosra għar-reklamar jithallex jadattaw għal dawn l-għamliet godda ta' distribuzzjoni.

Emenda mressqa minn Karsten Friedrich Hoppenstedt

Emenda 605

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Isolated advertising and teleshopping spots, other than in sports programmes, shall remain the exception. *imhassar*

Or. de

Ġustifikazzjoni

B'differenza mill-blokk fissi ta' reklamar, spotts iżolati jistgħu jiġu inkorporati fil-programm aktar faċilment u għaldaqstant jaljenaw inqas lit-telepettatur, kif urew studji ta' dan l-aħħar. Minħabba l-persjoni ekonomika li qed tikber fuq il-fornituri tas-servizzi televiżivi, l-ispotts iżolati ta' reklamar għandhom jithallex mingħajr ekwivoċi. Dan jikkontrobatti l-koncentrazzjoni fuq il-kontenut li trid tħallas biex tarah, u b'hekk jipromwovi d-diversità fid-dinja Ewropea tal-midja.

Emenda mressqa minn Christopher Heaton-Harris

Emenda 606

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Isolated advertising and teleshopping spots, other than in sports programmes, shall remain the exception.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet fuq ir-reklamar għandhom jitnehhew sabiex il-fornituri Ewropej ta' servizzi tal-midja ikunu jistgħu jikkompetu aħjar u sabiex jiġi sostnut id-dhul bil-għan li jiġi ffinanzjat il-kontenut awdjoviziv Ewropew u jsir investiment fih. Il-konsumatur huwa l-aqwa regolatur ta' l-ammont u t-tip ta' reklamar.

Emenda mressqa minn Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 607

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Isolated advertising and teleshopping spots, **other than in sports programmes**, shall remain the exception.

2. L-ispotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ iżolati għandhom jibqgħu l-eċċezzjoni.

Emenda mressqa minn Helga Trüpel, Monica Frassoni

Emenda 608

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Isolated advertising and teleshopping spots, **other than** in sports programmes, **shall remain the exception.**

2. L-ispotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ iżolati **għandhom jibqgħu l-eċċezzjoni.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Spotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ iżolati għandhom jibqgħu l-eċċezzjoni; inkella l-integrità tax-xoghlijiet awdjovizivi Ewropej tista' tiddgħajjef.

Emenda mressqa minn Manolis Mavrommatis

Emenda 609

ARTIKOLU 1, PUNT 9

Artikolu 10, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Isolated advertising and teleshopping spots, other than in *sports programmes*, shall remain the exception.

2. L-ispotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ izolati, ħlief dawk fit-*trasmissjoni ta' avvenimenti sportivi*, għandhom jibqgħu l-eċċezzjoni.

Or. el

Ġustifikazzjoni

Dawn l-ispotts għandhom ikunu maħsuba għat-trasmissjoni ta' avvenimenti sportivi (b'mod li jidhol fl-intervalli naturali tagħhom) u mhux għal programmi b'kontenut sportiv ġenerali.

Emenda mressqa minn Jorgo Chatzimarkakis

Emenda 610

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. Member States shall ensure, where advertising or teleshopping is inserted during programmes, that the integrity of the programmes and the rights of the right holders are not prejudiced.

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq ir-reklamar m'humiex mezz ġustifikat kif ikun ġestit il-kontenut tal-programmi. Il-projbizzjoni ta' intervalli waqt programmi religjużi fl-imgħoddi ma tatx xi vantaġġ ċar lil programmi bħal dawn u jkun xieraq li, minn perspettiva sekulari, tiġi rrifjutata.

Emenda mressqa minn Marie-Hélène Descamps

Emenda 611

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. *Member States shall ensure, where advertising or teleshopping is inserted during programmes, that the integrity of the programmes and the rights of the right holders are not prejudiced.*

1. *L-ispotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ għandhom jiddaħħlu bejn il-programmi. Skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2, spotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ jistgħu jiddaħħlu wkoll waqt il-programmi, b'mod li jagħti kas ta' l-interruzzjonijiet naturali fil-programm u t-tul u n-natura tiegħu, b'tali mod li d-drittijiet ta' dawk li jkollhom id-dritt f'isimhom ma jiġux ippreġudikati.*

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ikun xieraq li jinżamm il-prinċipju tat-tidħil ta' spotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ bejn il-programmi. Meta dan it-tidħil iseħħ waqt il-programmi, m'għandux ixellef l-integrità u l-valur tal-programmi u għandu jirrispetta d-drittijiet ta' dawk li jkollhom id-dritt f'isimhom.

Emenda mressqa minn Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Emenda 612

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(1) *Member States shall ensure, where advertising or teleshopping is inserted during programmes, that the integrity of the programmes and the rights of the right holders are not prejudiced.*

(1) *L-ispotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ għandhom jiddaħħlu bejn il-programmi. Skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2, spotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ jistgħu jiddaħħlu wkoll waqt il-programmi, b'mod li ma jdgħajjifx l-integrità tagħhom, li jagħti kas ta' l-interruzzjonijiet naturali fil-programm, b'tali mod li d-drittijiet ta' dawk li jkollhom id-dritt f'isimhom ma jiġux ippreġudikati.*

Or. fr

Ġustifikazzjoni

It-tbiġġil sostanzjali propost mill-Kummissjoni fl-Artikolu 11 jipperikola serjament il-bilanċ li jeżisti bħalissa bejn il-ħtieġa ta' finanzjament għall-programmi, il-kumdità tat-telepettaturi, il-kwalità tal-programmi u r-rispett lejn ix-xogħlijiet. Madanakollu, jidher li jkun ġust li x-xandara jingħataw flessibilità ikbar fir-rigward tat-tidħil ta' spotts pubbliċitarji fil-programmi tagħhom.

Konsegwentement, b'konformità mal-prinċipju tal-firda tar-reklamar mill-bqija tal-programm, il-prinċipju fundamentali daqsu tat-tidhġil tar-reklamar bejn il-programmi għandu jsir esplicitu. Il-proposta għaldaqstant għandha l-għan li żżomm l-essenza ta' l-Artikolu 11(1) ta' bħalissa, b'mod partikulari billi tippriserva l-kriterju ta' l-'interuzzjonijiet naturali tal-programmi', li jagħmilha possibbli li ma jkunx hemm interuzzjonijiet għall-għarrieda jew qabel il-waqt.

L-Artikolu 11(2) jirrappreżenta kompromess bejn il-ħtieġa li jiġu ppriservati l-kwalità u l-integrità tal-programmi kollha - b'mod partikulari s-serje, il-produzzjonijiet li jixxandru f'puntati, il-programmi ta' divertiment hafif u d-dokumentarji - u l-leġittimità li x-xandara jiġu offruti aktar flessibilità billi r-regola ta' l-20 minuta tinbidel ma' tliet interuzzjonijiet kull perjodu ta' sittin minuta.

L-Artikolu 11(3) jfittex li jipprovdi qafas għat-trasmissjoni mill-ġdid ta' avvenimenti sportivi, li n-natura imprevedibbli tagħhom tiġġustifika li jsiru arrangamenti speċjali sabiex it-tele spettaturi ma jiġux ipprivati minn fażijiet tal-logħob.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 613
ARTIKOLU 1, PUNT 10
Artikolu 11, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(1) ***Member States shall ensure, where advertising or teleshopping is inserted during programmes, that the integrity of the programmes and the rights of the right holders are not prejudiced.***

(1) ***Kwalunkwe reklamar jew telebejgħ imdaħħal waqt il-programmi li jippreġudika l-integrità tal-programmi u d-drittijiet ta' dawk li jkollhom id-dritt f'isimhom għandu jkun ipprojbit.***

Emenda mressqa minn Marielle de Sarnez, Claire Gibault

Emenda 614
ARTIKOLU 1, PUNT 10
Artikolu 11, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(1) ***Member States shall ensure, where advertising or teleshopping is inserted during programmes, that the integrity of the programmes and the rights of the right holders are not prejudiced.***

(1) ***L-ispotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ għandhom jiddaħħlu bejn il-programmi. Skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2, spotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ jistgħu jiddaħħlu wkoll waqt il-programmi, b'mod li ma jdghajjifx l-integrità tagħhom, li jagħti kas ta' l-interruzzjonijiet naturali fil-programm, b'tali mod li d-drittijiet ta' dawk li jkollhom***

id-dritt f'isimhom ma jìgux ippreġudikati.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

It-tbiġġil sostanzjali propost mill-Kummissjoni fl-Artikolu 11 jipperikola serjament il-bilanċ li jeżisti bħalissa bejn il-ħtieġa ta' finanzjament għall-programmi, il-kumdità tat-tele spettaturi, il-kwalità tal-programmi u r-rispett lejn ix-xoġġlijiet. Madanakollu, jidher li jkun ġust li x-xandara jingħataw flessibilità ikbar fir-rigward tat-tidħil ta' spotts pubbliċitarji fil-programmi tagħhom.

Emenda mressqa minn Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Emenda 615

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. Member States shall ensure, where advertising or teleshopping is inserted during programmes, that the integrity of the programmes and the rights of the right holders are not prejudiced.

1. ***L-ispotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ għandhom, fil-prinċipju, jiddaħħlu bejn il-programmi.*** L-Istati Membri għandhom jiżguraw, fejn ir-reklamar jew it-telebejgħ ikun imdaħħal waqt il-programmi, li l-integrità tal-programmi u d-drittijiet ta' dawk li jkollhom id-drittijiet f'isimhom, ***inklużi d-drittijiet morali ta' l-awturi,*** ma jìgux ippreġudikati, ***galadarba l-intervalli pubbliċitarji jikkostitwixxu ksur tad-dritt morali ta' l-awtur sakemm l-awtur ma jkunx ta permess biex isir it-tidħil.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex tithares l-integrità tax-xoġġlijiet Ewropej u sabiex tiġi ssalvagwardjata d-diversità kulturali, huwa meħtieġ li jiġi evitat li jsiru ħafna reklami waqt it-trasmissjoni ta' xoġġlijiet awdjoviżivi.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 616

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 1, punt (a) (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

(a) Fil-każ ta' programmi li huma maghmula minn partijiet separati jew ta' programmi sportivi, programmi ta' ahbarijiet jew programmi strutturati b'mod simili li jkun fihom l-intervalli, jistghu jiddahhlu spotts pubbliċitarji jew tat-telebejgh biss bejn il-partijiet separati tal-programm jew fl-intervalli.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 617

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 1, punt (b) (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

(b) Fejn l-ispotts pubbliċitarji jew tat-telebejgh jiddahhlu fi programmi li m'humiex dawk imsemmija fil-paragrafu 2, iridu jghaddu għall-inqas għoxrin minuta bejn kull interruzzjoni suċċessiva matul programm wiehed.

Emenda mressqa minn Christopher Heaton-Harris

Emenda 618

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes.

imhassar

No advertising or teleshopping may be inserted during religious services.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet fuq ir-reklamar għandhom jitneħħew sabiex il-fornituri Ewropej ta' servizzi tal-midja jkunu jistgħu jikkompetu aħjar u sabiex jiġi sostnut id-dhul bil-għan li jiġi ffinanzjat il-kontenut awdjoviżiv Ewropew u jsir investiment fih.

Il-konsumatur huwa l-aqwa regolatur ta' l-ammont u t-tip ta' reklamar.

Ir-reklamar waqt servizzi reliġjużi m'għandux għalfejn ikun irregolat fil-livell ta' l-UE.

Emenda mressqa minn Jorgo Chatzimarkakis

Emenda 619

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes. *imhassar*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq ir-reklamar m'humiex mezz ġustifikat kif ikun ġestit il-kontenut tal-programmi. Il-projbizzjoni ta' intervalli waqt programmi reliġjużi fl-imġhoddi ma tatx xi vantaġġ ċar lil programmi bħal dawn u jkun xieraq li, minn perspettiva sekulari, tiġi rrifjutata.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 620

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by *imhassar.*

advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Kwalunkwe restrizzjonijiet fuq l-inkluzjoni tar-reklamar f'kontenut speċifiku skond dan l-artikolu jdgħajfu l-kompetittività ta' l-industrija.

Emenda mressqa minn Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Emenda 621

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes.

2. It-trasmissjoni ta' films maħduma għat-televiżjoni (minbarra s-serje, produzzjonijiet li jixxandru f'puntati, programmi ta' divertiment hafif u dokumentarji), xogħlijiet ċinematografiċi, **kunċerti filarmoniċi, opri**, programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet jistgħu jiġu interrotti bil-pubbliċità u/jew bit-telebejgħ darba kull perjodu ta' 45 minuta.

It-trasmissjoni ta' programmi li m'humiex dawk imsemmija fil-paragrafu preċedenti jistgħu jiġu interrotti minn spotts pubbliċitarji u/jew tat-telebejgħ, sa massimu ta' tliet interruzzjonijiet f'perjodu speċifikat ta' sittin minuta.

Minkejja l-paragrafu preċedenti, fejn avvenimenti sportivi li jkun fihom interruzzjonijiet jergħu jiġu trasmessi, spotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ jistgħu jiddaħhlu biss waqt dawn l-interruzzjonijiet. Meta l-avveniment sportiv ma jkollux interruzzjonijiet, spotts pubbliċitarji u tat-telebejgħ għandhom jiddaħhlu skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu preċedenti.

No advertising or teleshopping may be inserted during religious services.

Ma jista' jiddaħhal l-ebda reklamar jew telebejgħ waqt servizzi reliġjużi.

Or. fr

Gustifikazzjoni

It-tbiġġil sostanzjali propost mill-Kummissjoni fl-Artikolu 11 jipperikola serjament il-bilanċ li jeżisti bħalissa bejn il-ħtieġa ta' finanzjament għall-programmi, il-kumdità tat-telepettaturi, il-kwalità tal-programmi u r-rispett lejn ix-xogħlijiet. Madanakollu, jidher li jkun ġust li x-xandara jingħataw flessibilità ikbar fir-rigward tat-tidħil ta' spotts pubbliċitarji fil-programmi tagħhom.

Konsegwentement, b'konformità mal-prinċipju tal-firda tar-reklamar mill-bqija tal-programm, il-prinċipju fundamentali daqsu tat-tidħil tar-reklamar bejn il-programmi għandu jsir esplicitu. Il-proposta għaldaqstant għandha l-għan li żżomm l-essenza ta' l-Artikolu 11(1) ta' bħalissa, b'mod partikulari billi tippriserva l-kriterju ta' l-'interuzzjonijiet naturali tal-programmi', li jagħmilha possibbli li ma jkunx hemm interuzzjonijiet għall-għarrieda jew qabel il-waqt.

L-Artikolu 11(2) jirrappreżenta kompromess bejn il-ħtieġa li jiġu ppriservati l-kwalità u l-integrità tal-programmi kollha - b'mod partikulari s-serje, il-produzzjonijiet li jixxandru f'puntati, il-programmi ta' divertiment ħafif u d-dokumentarji - u l-leġittimità li x-xandara jiġu offruti aktar flessibilità billi r-regola ta' l-20 minuta tinbidel ma' tliet interuzzjonijiet kull perjodu ta' sittin minuta.

L-Artikolu 11(3) jfittex li jipprovi qafas għat-trasmissjoni mill-ġdid ta' avvenimenti sportivi, li n-natura imprevedibbli tagħhom tiġġustifika li jsiru arrangamenti speċjali sabiex it-telepettaturi ma jiġux ipprivati minn fażijiet tal-logħob.

Emenda mressqa minn Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Emenda 622

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of **films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works**, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes.

2. It-trasmissjoni tal-programmi tat-tfal u tal-programmi ta' l-aħbarijiet tista' tiġi interrotta bil-pubbliċità u/jew bit-telebejgħ darba kull perjodu ta' 35 minuta.

Or. en

Gustifikazzjoni

Sabiex tithares l-integrità tax-xogħlijiet Ewropej u sabiex tiġi ssalvagwardjata d-diversità kulturali, huwa meħtieġ li jiġi evitat li jkun hemm ħafna reklami waqt it-trasmissjoni ta' xogħlijiet awdjovizivi.

Emenda mressqa minn Karin Resetarits

Emenda 623

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes..

2. It-trasmissjoni **lineari** ta' films magħmula għat-televizjoni (minbarra s-serje, il-produzzjonijiet li jixxandru f'puntati, il-programmi ta' divertiment hafif u d-dokumentarji), xogħlijiet cinematografiċi, programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet jistgħu jiġu interrotti bil-pubbliċità u/jew bit-telebejgħ darba kull perjodu ta' 35 minuta. **Minghajr hsara għall-Artikolu 3, servizzi mhux lineari tal-midja awdjoviżiva jistgħu jiddeterminaw in-natura u t-tul ta' l-intervalli pubbliċitarji skond l-istandards tagħhom stess.**

Or. de

Ġustifikazzjoni

Dan is-silta, jekk warakollox hija meħtieġa, tagħmel sens biss fil-qasam tax-xandir lineari. Ir-reklamar fil-qasam mhux lineari għandu jiġi indirizzat b'mod flessibbli, inkella jkun hemm it-tendenza li jgerrex lill-konsumaturi.

Emenda mressqa minn Helga Trüpel

Emenda 624

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), **cinematographic works**, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of **35** minutes.

2. It-trasmissjoni ta' films maħduma għat-televizjoni (minbarra s-serje, il-produzzjonijiet li jixxandru f'puntati, il-programmi ta' divertiment hafif, u d-dokumentarji), programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet, **sakemm it-tul skedat tagħhom jaqbeż it-30 minuta**, tista' tiġi interrotta mill-pubbliċità u/jew bit-telebejgħ darba kull perjodu ta' **30** minuta. **It-trasmissjoni ta' xogħlijiet cinematografiċi, sakemm it-tul skedat**

tagħhom jaqbeż il-45 minuta, tista' tiġi interrotta darba f'kull perjodu ta' 45 minuta. Għandha tithalla ssir interruzzjoni oħra jekk it-tul skedat tagħhom ikun mill-anqas 20 minuta aktar minn żewġ, jew aktar, perjodi sħaħ ta' 45 minuta l-wieħed.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ix-xogħlijiet ċinematografiċi għandhom jibqgħu jitharsu bil-qawwa, għandu jkun hemm attitudni "aktar laxka" fir-rigward tal-films televiżivi u dispożizzjonijiet normali għal formati li s-soltu jkunu twal bejn 30 u 60 minuta.

Emenda mressqa minn Marie-Hélène Descamps

Emenda 625

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

It-trażmissjoni ta' programmi minbarra dawk stipulati fil-paragrafu preċedenti, bl-eċċezzjoni ta' servizzi reliġjużi, jistgħu jkunu interrotti bi spotts b'reklamar u/jew telebejgħ darba għal kull perjodu ta' 20 minuta.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Il-mira ta' l-inkluzjoni ta' din ir-regola hija li tillimita kwalunkwe zieda eċċessiva fin-numru ta' waqfiet għar-reklamar li jagħmlu ħsara lill-kwalità tal-programmi (eż. serje, sensieli, dokumentarji, affarijiet kurrenti, sport u programmi ta' varjetà mhux estensivi) bis-simplifikar ta' l-arranġamenti u billi toffri lix-xandara aktar flessibilità fir-rigward tal-waqfiet tal-programm.

Emenda mressqa minn Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Emenda 626

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 a u 1 b (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

It-trażmissjoni ta' programmi minbarra dawk stipulati fil-paragrafu preċedenti jistgħu jkunu interrotti bi spotts b'reklamar

*u/jew telebejgh, sa massimu ta' tliet
interruzzjonijiet f'perjodu speċifiku ta'
siegha.*

*Minkejja l-paragrafu preċedenti, fil-każ ta'
avvenimenti sportivi li jinkludu
interruzzjonijiet ikunu trażmessi mill-ġdid,
l-isports pubbliċitarji u spotts ta' telebejgh
jistgħu jiġu inseriti biss waqt dawn l-
interruzzjonijiet. Meta l-avveniment sportiv
ma jkollux interruzzjonijiet, spotts
pubbliċitarji u spotts ta' telebejgh
għandhom jiġu inseriti skond il-
kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu
preċedenti.*

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-insistenza fuq ir-regoli inqas minn qabel addizzjonali proposta tipperikola b'mod serju l-bilanċ bejn il-ħtieġa ta' l-iffinanzjar għal programm, il-facilità li jkun segwit u r-rispett għal xogħlijiet.

Emenda mressqa minn Åsa Westlund

Emenda 627

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

No advertising *or teleshopping* may be inserted during religious services."

L-ebda reklamar ma jista' jkun inserit matul *programmi għat-tfal jew* servizzi reliġjużi."

Or. en

Ġustifikazzjoni

It-tfal ma jistgħux jiddistingwu r-reklamar mill-kontenut. Għalhekk ebda telebejgh jew reklamar m'għandu jkun permess waqt programmi għat-tfal.

Emenda mressqa minn Ivo Belet

Emenda 628

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, **children's programmes and news programmes** may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes..

No advertising or teleshopping may be inserted during religious services. ."

2. It-trażmissjoni ta' films maħduma għat-televixin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji) **u** xogħlijiet ċinematografiċi jistgħu jkunu interrotti bir-reklamar u/jew telebejgħ darba għal kull perjodu ta' 35 minuta.

L-ebda reklamar jew telebejgħ ma jista' jkun inserit matul servizzi religjużi, **programmi tat-tfal jew programmi ta' aħbarijiet.**"

Emenda mressqa minn Miguel Portas, Věra Flasarová

Emenda 629

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of **35** minutes.

2. It-trażmissjoni ta' films maħduma għat-televixin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji), xogħlijiet ċinematografiċi, programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet jistgħu jigu interrotti mill-pubblicità u/jew telebejgħ għal darba kull perjodu ta' **24** minuta.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Meta jitqies id-dritt ta' xandir ta' 12-il minuta ta' reklamar fis-siegħa, il-każ ta' perjodi mhux interrotti suċċessivi ta' 35 minuta jwasslu għal blokko ta' reklamar ta' 12-il minuta, li ma jaqblux la ma' l-interess tal-pubbliku u lanqas ma' l-interess tax-xandara. F'dawn il-każijiet, meta jitqiesu 24 minuta jkun possibbli li f'siegħa jkun hemm 2 blokko ta' reklamar (ta' 6 minuti 'l waħda jew kwalunkwe diviżjoni oħra ta' 12-il minuta f'zewġ partijiet, inkluża l-possibilità li blokka waħda jew tnejn ikun fihom spots iżolati), li jidher li hija l-aħjar soluzzjoni.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 630

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of **35** minutes.

2. It-trażmissjoni ta' films maħduma għat-televixin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji), xogħlijiet ċinematografiċi, programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet jistgħu jiġu interrotti mill-pubbliċità u/jew telebejgħ għal darba kull perjodu ta' **45** minuta.

Emenda mressqa minn Michl Ebner

Emenda 631

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1 The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of **35** minutes.

1. It-trażmissjoni ta' films maħduma għat-televixin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji), xogħlijiet ċinematografiċi, programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet jistgħu jiġu interrotti mill-pubbliċità u/jew telebejgħ għal darba kull perjodu ta' **30** minuta.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Id-Direttiva 89/52/KEE tipprovdi għal programmi biex ikunu interrotti kull 45 minuta (b'ċerti eċċezzjonijiet). F'każ li l-intervall jitnaqqas għal 30 minuta l-integrità tax-xogħlijiet ikkonċernati tkun fil-periklu.

Emenda mressqa minn Zdzisław Zbigniew Podkański

Emenda 632

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for

2. It-trażmissjoni ta' films maħduma għat-televixin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji), xogħlijiet ċinematografiċi, programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet jistgħu jiġu interrotti mill-pubbliċità u/jew telebejgħ għal darba kull

each period of **35** minutes.

perjodu ta' **40** minuta.

No advertising or teleshopping may be inserted during religious services.

L-ebda reklamar jew telebejgħ ma jista' jkun inserit matul **ċerimonji nazzjonali** jew servizzi reliġjużi.

Or. pl

Ġustifikazzjoni

Biex tiżgura l-protezzjoni ta' l-istatus tal-prodotti awdjoviżivi u tal-potenzjal ta' qliegħ tagħhom.

Emenda mressqa minn Ignasi Guardans Cambó

Emenda 633

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes **and news programmes** may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes.

2. It-trażmissjoni ta' films maħduma għat-televixin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji), xogħlijiet ċinematografici, programmi tat-tfal, dejjem **jekk it-tul ta' żmien skadat tagħhom jaqbeż it-30 minuta**, jistgħu jiġu interrotti mill-pubblicità u/jew telebejgħ għal darba kull perjodu ta' 35 minuta.

No advertising or teleshopping may be inserted during religious services.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bilanċ aħjar bejn il-protezzjoni ta' ċerti programmi u t-titjib tar-rizultat ta' xogħlijiet awdjoviżivi. Minbarra dan, m'hemm ebda raġuni għaliex il-leġiżlazzjoni ta' l-UE trid tipproteġi dawn it-tipi ta' programmi minflok oħrajn, bħal pereżempju kuncerti, li jistgħu jkunu importanti wkoll għal hafna ċittadini. Dan għandu jithalla f'idejn l-Istati Membri, u fl-aħħar mill-aħħar f'idejn is-suq.

Emenda mressqa minn Hanna Foltyn-Kubicka

Emenda 634

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

No advertising or teleshopping may be inserted during religious services.

Ebda reklamar jew telebejgħ ma jista' jkun inserit matul **celebrazzjonijiet nazzjonali jew** servizzi reliġjużi.

Or. pl

Emenda mressqa minn Mario Mauro

Emenda 635

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2, subparagrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(2) The transmission of films made for television (excluding series, serials, light entertainment programmes and documentaries), cinematographic works, children's programmes and news programmes may be interrupted by advertising and/or teleshopping once for each period of 35 minutes.

(2) It-trażmissjoni ta' films maħduma għat-televisin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji), xogħlijiet ċinematografiċi, **programmi reliġjużi**, programmi tat-tfal u programmi ta' l-aħbarijiet jistgħu jiġu interrotti mill-pubblicità u/jew telebejgħ għal darba kull perjodu ta' 35 minuta.

Or. it

Ġustifikazzjoni

It-test tad-direttiva attwali għandu jkun inkluż mill-ġdid bil-ħsieb tal-karatteristika ta' programmi bħal dawn, li jitolbu trażmissjoni kontinwa.

Emenda mressqa minn Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Emenda 636

ARTIKOLU 1, PUNT 10

Artikolu 11, paragrafu 2 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

2a. It-trażmissjoni ta' xogħlijiet awdjoviżivi bħal films dwar suġġett partikulari u films maħduma għat-televisin (minbarra serje, sensieli, programmi ta' varjetà mhux estensivi u dokumentarji), dejjem jekk it-tul ta' żmien skadat tagħhom ma jaqbiżx 45 minuta, jistgħu jkunu interrotti darba kull perjodu ta' 45 minuta. Għandha tithalla

ssir interruzzjoni ohra jekk it-tul skedat tagħhom ikun mill-anqas 20 minuta aktar minn żewġ perjodi sħaħ, jew aktar ta' 45 minuta 'l wiehed.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex tithares l-integrità tax-xogħlijiet Ewropej u sabiex tiġi ssalvagwardjata d-diversità kulturali, huwa meħtieġ li jiġi evitat li jkun hemm ħafna reklami waqt it-trażmissjoni ta' xogħlijiet awdjoviżivi.

Emenda mressqa minn Carl Schlyter

Emenda 637

ARTIKOLU 1, PUNT 11 A (ġdid)

Artikolu 14, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(11a) L-Artikolu 14(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:

'1. Ir-reklamar fuq it-televixin għal prodotti tal-mediċina u għat-trattament mediku għandu jkun projbit.'

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjoni attwali dwar ir-reklamar għal prodotti tal-mediċina u għat-trattament mediku tapplika biss fil-każ fejn dawn huma disponibbli biss bir-riċetta.

Emenda mressqa minn Ignasi Guardans Cambó

Emenda 638

ARTIKOLU 1, PUNT 11 A (ġdid)

Artikolu 15, paragrafu 1 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

(11a) Il-paragrafu ġdid 1a li ġej, ġie miżjud ma' l-Artikolu 15 :

2. Komunikazzjonijiet kummerċjali awdjoviżivi ta' xorb alkoħoliku m'għandhomx jixxandru bejn is-6:00am u d-9:00pm.

Ġustifikazzjoni

L-alkoħol huwa responsabbli għal 7.4% ta' l-imwiet minn kmieni jew kawża ta' mard fl-Unjoni Ewropea. Huwa it-tielet l-akbar fattur ta' riskju wara l-persjoni tad-demm għolja u t-tabakk u kawża ta' aktar minn 25% ta' l-imwiet ta' rġiel ta' l-età ta' 15-29 sena. Huwa stmat li 23 miljun Ewropew huma dipendenti fuq l-alkoħol fi kwalunkwe sena. Ir-reklamar għandu impatt partikulari fl-ippromowjar ta' attitudni aktar pożittiva għax-xorb fost iż-żgħażaġh.

Dan il-punt importanti bejn is-6.00am-9.00pm joffri għodda li faċli tkun implimentata u mmonitorjata għal protezzjoni tas-saħħa pubblika.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 639

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu -1 (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

(-1) Il-proporzjon ta' żmien ta' trażmissjoni allokati għal forom ta' reklamar kollha u spots ta' telebejgħ, bl-eċċezzjoni ta' spazji għat-telebejgħ fi hdan il-paragrafu 4, m'għandux jaqbeż l-20% tal-hin ta' trażmissjoni ta' kuljum.

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda għandha l-għan li tissostitwixxi t-test propost mill-Kummissjoni bit-test tad-direttiva attwali sabiex tevita li jitneħħew il-limiti fuq il-volum ta' reklamar ta' kuljum.

1. Fl-ewwel paragrafu, il-limitu attwali ta' kuljum, li l-Kummissjoni se tirrevoka permezz tal-proposta tagħha ta' Diċembru 2005, ġie mdaħħal mill-ġdid.

2. Fit-tieni paragrafu, inżamm il-limitu kull siegħa, iżda l-iskop ta' dik il-limitazzjoni huwa estiż (b'kuntrast mad-direttiva attwali) għal forom kollha ta' reklamar.

3. Fit-tielet paragrafu, materjal ta' awtopromozzjoni huwa eskluż mill-kalkolu tal-limiti massimi għall-volum ta' reklamar li jitwettaq.

4. Fir-raba' paragrafu, aħna nfittxu li nerġġhu ndaħħlu l-limitu ta' żmien għal 'spazji ta' telebejgħ' li huwa stipulat fl-Artikolu 18a tad-direttiva attwali iżda tneħħa mill-proposta tal-Kummissjoni, u li jidher (bi tliet sigħat kuljum) li diġà huwa generuż biżżejjed.

Emenda mressqa minn Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Emenda 640

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

1. Il-proporzjon ta' żmien ta' trażmissjoni allokati għal spots ta' telebejgħ, spots ta' reklamar u forom oħra ta' reklamar, bl-eċċezzjoni ta' spazji ta' telebejgħ fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 18a, m'għandux jaqbeż l-20% tal-ħin ta' trażmissjoni ta' kuljum. Il-ħin ta' trażmissjoni għal spots ta' reklamar m'għandux jaqbeż il-15% tal-ħin ta' trażmissjoni ta' kuljum.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Fil-każ ta' servizzi lineari, għandu jinżamm il-limitu ta' reklamar ta' kuljum medju li jinsab fid-direttiva attwali. Dan il-limitu mhux superfluwu peress li, fi swieq fejn operatur privat wieħed għandu pożizzjoni dominanti u l-provvista ta' reklamar ta' dak l-operatur hija anqas mit-talba ta' dawk li jirriklamaw, kwalunkwe insistenza fuq ir-regoli inqas minn qabel tat-tul ta' reklamar iwassal għal trasferiment ta' riżorsi ta' reklamar minn sorsi pubbliċi u speċjalizzati, u anke mill-istampa miktuba, għal sorsi privati. Barra minn hekk, fl-interessi tal-kumdità tat-telespettatur, servizzi mhux lineari għandhom għallinqas ikunu sugġetti għal limitu bis-siegħa fuq il-ħin ta' reklamar.

Riżultat ta' dan, għandu jiġi introdott Artikolu 3i li jinkorpora t-termini ta' l-Artikolu l-ġdid 18a, bl-eċċezzjoni tar-referenza għal 'tqegħid ta' prodotti', li minn issa 'l quddiem huwa projbit skond il-paragrafu 2, u biex jissostitwixxi l-Artikolu 18 ġdid bl-Artikolu 18(1) tad-direttiva.

Emenda mressqa minn Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Emenda 641

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. The proportion of short forms of advertising such as advertising spots and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.

imħassar

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 18 tad-direttiva emendata mill-1997 (97/36/KE) tirregola l-ħin ta' trażmissjoni dedikat għar-reklamar b'mod sodisfaċenti.

Emenda mressqa minn Jorgo Chatzimarkakis

Emenda 642

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. The proportion of short forms of advertising such as advertising spots and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.. *imhassar*

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq ir-reklamar m'humix mezz ġustifikat kif ikun immaniġġjat il-kontenut tal-programm.

Emenda mressqa minn Christopher Heaton-Harris

Emenda 643

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. The proportion of short forms of advertising such as advertising spots and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%. *imhassar*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet fuq ir-riklamar għandhom jitneħħew sabiex il-fornituri Ewropej ta' servizzi tal-midja jithallew jikkompetu aħjar u sabiex jinżamm id-dhul biex isir finanzjament u investiment fil-kontenut awdjoviżiv Ewropew.

Il-konsumatur huwa l-aqwa regolatur ta' l-ammont u t-tip ta' reklamar.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 644

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. The proportion of *short forms of advertising such as* advertising spots and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.

1. Il-proporzjon ta' spots ta' reklamar u ta' spots ta' telebejgħ fi żmien siegħa m'għandux jaqbeż l-20%.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Regoli stretti dwar it-tul tar-reklamar m'humiex iġġustifikati fi żmien fejn is-settur awdjoviziv joffri varjetà wiesgħa ta' stazzjonijiet u servizzi fejn l-utenti jistgħu jagħzlu l-preferenzi tagħhom bl-użu tar-'remote control'. Minbarra dan, il-fornituri tas-servizzi tal-midja awdjovizivi jeħtieġu aktar flessibilità sabiex jinvestu fi programmar ta' kwalità.

Emenda mressqa minn Karin Resetarits

Emenda 645

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. The proportion of short forms of advertising such as advertising spots and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.

1. Il-proporzjon ta' forom qosra ta' reklamar bħal spots ta' reklamar u spots ta' telebejgħ fi żmien siegħa m'għandu **taht ebda ċirkustanza** jaqbeż **l-medja ta' kuljum ta' 20%**.

Emenda mressqa minn Sarah Ludford

Emenda 646

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. The proportion of short forms of advertising such as advertising spots and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.

1. Il-proporzjon ta' forom qosra ta' reklamar bħal spots ta' reklamar u spots ta' telebejgħ fi żmien siegħa m'għandux jaqbeż **medja ta' 20% u taht ebda ċirkustanza m'għandu jaqbeż il-25%**.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għandu jkun hemm biżżejjed flessibilità fir-regoli ta' reklamar biex tirrispondi għal talbiet ta' skedar, peress li l-forzi tas-suq u l-approvazzjoni tal-konsumatur huma r-restrizzjonijiet aħħarija għax-xandara.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 647

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

(1) The proportion of *short* forms of advertising *such as advertising spots* and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.

(2) Il-proporzjon tal-forom *kollha* ta' spots ta' reklamar u ta' telebejgħ fi żmien siegħa m'għandux jaqbeż l-20%.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda għandha l-għan li tissostitwixxi t-test propost mill-Kummissjoni bit-test tad-direttiva attwali sabiex tevita li jitneħħew il-limiti fuq il-volum ta' reklamar ta' kuljum.

1. Fl-ewwel paragrafu, il-limitu attwali ta' kuljum, li l-Kummissjoni se tirrevoka permezz tal-proposta tagħha ta' Diċembru 2005, gie mdaħħal mill-ġdid.

2. Fit-tieni paragrafu, inżamm il-limitu kull siegħa, iżda l-iskop ta' dik il-limitazzjoni huwa estiż (b'kuntrast mad-direttiva attwali) għal forom kollha ta' reklamar.

3. Fit-tielet paragrafu, materjal ta' awtopromozzjoni huwa eskluż mill-kalkolu tal-limiti massimi għall-volum ta' reklamar li jitwettaq.

4. Fir-raba' paragrafu, aħna nipproċedu biex nintroduċu mill-ġdid il-limitu ta' żmien fuq 'spazji ta' telebejgħ' li huwa stipulat fl-Artikolu 18a tad-direttiva attwali iżda kien revokat mill-proposta tal-Kummissjoni, u li jidher (bi tliet siegħat kuljum) li diġà huwa ġeneruż biżżejjed.

Emenda mressqa minn Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Emenda 648

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. The proportion of short forms of advertising such as advertising spots and teleshopping spots within a given clock hour shall not exceed 20%.

2. Il-proporzjon ta' forom qosra ta' reklamar bħal spots pubbliċitarji u spots ta' telebejgħ f'siegħa partikulari m'għandux jaqbeż l-20%.

Emenda mressqa minn Michl Ebner

Emenda 649

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

1a. Fi kwalunkwe siegħa ta' l-arloġġ, il-numru massimu ta' spazji ta' komunikazzjoni awdjoviżiva kummerċjali li jakkumpanjaw servizzi awdjoviżivi tal-midja m'għandux ikun ikbar minn massimu ta' tlieta; it-tul massimu ta' kull waħda minn dan it-tip ta' spazji għandu jkun ta' 12-il sekonda.

Or. it

Ġustifikazzjoni

L-ispazji ta' komunikazzjoni kummerċjali għandhom ukoll jiġu suġġetti għal limiti ta' ħin.

Emenda mressqa minn Åsa Westlund

Emenda 650

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 1 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

1a. In-numru ta' blokki ta' forom qosra ta' riklamar m'għandux ikun ta' aktar minn tlieta f'kull siegħa ta' l-arloġġ.

Or. sv

Ġustifikazzjoni

Mingħajr din iż-żieda għal paragrafu 1, it-12-il minuta fis-siegħa li hija permessa għar-riklamar jistgħu jiġu maqsuma (pereżempju) f'24 biċċa ta' riklamar ta' 30 sekonda l-waħda, li mhix sitwazzjoni mixtieqa għall-konsumatur. Madankollu, ir-regola li issa tħassret li kienet titlob għal 20 minuta bejn il-biċċiet ta' riklamar kienet stretta bla bżonn, u sikwit kienet twassal sabiex programmi jiġi mwaqqfa f'mumentu mhux adegwati sabiex ikun hemm massimu ta' waqfiet kummerċjali fi programm. Din l-emenda tagħti lix-xandara opportunità biex jinkludu blokki ta' forom qosra ta' riklamar fejn huma jhossu li hu xieraq, mingħajr ma jżidu n-numru ta' blokki ta' riklamar permessi kull siegħa. Dan jiżgura wkoll li xandara serji li jridu jipprovdu kontenut mingħajr interruzzjonijiet kostanti jistgħu jagħmlu dan mingħajr ma

jsibu ruħhom fpożizzjoni kompetittiva aghar jew "ftellieqa 'l isfel" ma' kompetituri inqas skrupluži li jikkompromettu l-integrità tal-kontenut biex ibiġġu "l-ewwel spots" attraenti fi blokk ta' riklamar.

Emenda mressqa minn Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Emenda 651

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Paragraph 1 does not apply to announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes, sponsorship announcements and product placement.

imhassar

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Artikolu 18 tad-direttiva emendata minn 1997 (97/36/KE) tirregola l-ħin ta' trażmissjoni dedikat għar-riklamar b'mod sodisfaċenti.

Emenda mressqa minn Jorgo Chatzimarkakis

Emenda 652

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Paragraph 1 does not apply to announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes, sponsorship announcements and product placement.

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fuq ir-riklamar m'humiex mezz ġustifikabbli ta' manigjar tal-kontenut tal-programmi.

Emenda mressqa minn Christopher Heaton-Harris

Emenda 653

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Paragraph 1 does not apply to announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes, sponsorship announcements and product placement.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ir-restrizzjonijiet fuq ir-riklamar għandhom jitneħħew sabiex il-fornituri Ewropej ta' servizzi tal-midja jithallew jikkompetu aħjar u sabiex jinżamm id-dhul biex isir finanzjament u investiment fil-kontenut awdjoviżiv Ewropew.

Il-konsumatur huwa l-aqwa regolatur ta' l-ammont u t-tip ta' reklamar.

Emenda mressqa minn Hanna Foltyn-Kubicka

Emenda 654

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Paragraph 1 does not apply to announcements made by the broadcaster *in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes, sponsorship announcements and product placement.*

2. Paragrafu 1 ma japplikax għal avvizi magħmula mix-xandara *li jirriklamaw il-programmi u t-telebejgh tagħhom stess.*

Or. pl

Ġustifikazzjoni

Li jithallew lacunae li jippermettu lix-xandara li jirriklamaw prodotti derivati mill-programmi tagħhom stess, kif ukoll avvizi ta' sponsorjar u tqegħid ta' prodotti idgħajjef lir-restrizzjonijiet b'mod konsiderevoli, u jista' joffri mezz faċli biex dawn jinqabzu.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 655

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Paragraph 1 does not apply to **announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes**, sponsorship announcements and product placement.

2. Paragrafu 1 ma japplikax għal **kwalunkwe forma oħra ta' riklamar fosthom** avvizi ta' sponsorjar u tqeghid ta' prodotti.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Regoli stretti dwar it-tul tar-riklamar m'humiex ġustifikati fi żmien fejn is-settur awdjoviżiv joffri varjetà wiesgħa ta' stazzjonijiet u servizzi fejn l-utenti jistgħu jagħzlu l-preferenzi tagħhom billi jużaw kontrollur mill-bogħod. Flimkien ma' dan, il-fornituri tas-servizzi awdjoviżivi tal-midja jeħtieġu aktar flessibilità sabiex jinvestu fi programmar ta' kwalità.

Emenda mressqa minn Miguel Portas u Věra Flasarová

Emenda 656

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Paragraph 1 does not apply to announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and **ancillary products directly derived from those programmes, sponsorship announcements and product placement.**"

2. Paragrafu 1 ma japplikax għal avvizi magħmula mix-xandara b'konnessjoni mal-programmi tagħhom stess u **tqeghid ta' prodotti. Riklamar ta' prodotti ancillari li huma derivati b'mod dirett mill-programmi u mill-avvizi ta' sponsorjar għandhom jiġu meqjusa bħala parti mill-massimu ta' 20% fis-siegħa ta' hin ta' riklamar.**"

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-bejgħ ta' prodotti hija attività kummerċjali normali, anke meta tirreferi għal prodotti ancillari ta' programmi tat-televiżjoni, għalhekk ir-riklamar tagħhom għandha jitqies bħala parti mill-20% fis-siegħa ta' hin ta' riklamar. Avvizi ta' sponsorjar ukoll għandhom jiġu meqjusa bħala parti mill-20% fis-siegħa, inkella ma jkun hemm l-ebda limitu reali għat-tul ta' l-avvizi ta' sponsorjar, kemm l-avvizi għal kull sponser u l-avvizi suċċessivi ta' sponsorjar, li jwasslu għall-possibilità li jkun hemm kummerċ ta' dan il-hin supplimentarju u bla limitu ta'

riklamar barra l-limitu ta' 20% kontra l-ispirtu tad-Direttiva.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 657

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

(2) Paragraph 1 does not apply to announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes, sponsorship announcements **and product placement**.

(3) Il-paragrafu preċedenti ma japplikawx għall-avviżi li jsiru mix-xandara b'konnessjoni mal-programmi tagħhom stess u mal-prodotti aċċillari li huma derivati direttament minn dawn il-programmi, **jew għal** avviżi ta' sponsorjar.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda għandha l-għan li tissostitwixxi t-test propost mill-Kummissjoni bit-test tad-direttiva eżistenti sabiex tevita li jitneħħew il-limiti fuq il-volum ta' riklamar ta' kuljum.

1. Fl-ewwel paragrafu, il-limitu ta' kuljum eżistenti, li l-Kummissjoni kieku ser tirrevoka permezz tal-proposta tagħha ta' Diċembru 2005, huwa mdaħħal mill-ġdid.

2. Fit-tieni paragrafu, il-limitu kull siegħa huwa miżmum, iżda l-ambitu ta' dik il-limitazzjoni huwa estiz (b'kuntrast mad-direttiva eżistenti) għall-forom kollha ta' riklamar.

3. Fit-tieletparagrafu, materjal ta' awto-promozzjoni huwa eskluż mill-kalkolu tal-limiti massimi għall-volum ta' riklamar li jsir.

4. Fir-raba' paragrafu, aħna nfittxu li nerggħu ndaħħlu l-limitu ta' hin għal 'spazji ta' telebejgħ' li huwa stipulat f'Artikolu 18a tad-direttiva eżistenti iżda gie mneħhi mill-proposta tal-Kummissjoni, u li donnu (bi tliet sigħat kuljum) li diġà huwa ġeneruż biżżejjed.

Emenda mressqa minn Henri Weber u Giovanni Berlinguer

Emenda 658

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. Paragraph 1 does not apply to announcements made by the broadcaster in connection with its own programmes and ancillary products directly derived from those programmes, sponsorship announcements **and product placement**.

3. Il-paragrafu 2 ma japplikax għall-avviżi li jsiru mix-xandara b'konnessjoni mal-programmi tagħhom stess u mal-prodotti aċċillari li huma derivati direttament minn dawn il-programmi, **u** avviżi ta' sponsorjar.

Ġustifikazzjoni

Għal servizzi lineari, għandu jinżamm il-limitu tal-medja ta' riklamar ta' kuljum li jinsab fid-direttiva attwali. Dan il-limitu mhux superfluwu għax, fi swieq fejn operatur privat wieħed għandu pożizzjoni dominanti u l-provvista ta' riklamar ta' dak l-operatur hija anqas mit-talba mingħand daww li jirriklamaw, kwalunkwe rilassar tat-tul tar-riklamar iwassal għal trasferiment ta' riżorsi ta' riklamar minn stazzjonijiet pubbliċi u speċjalizzati, u wkoll mill-istampa miktuba, għal stazzjonijiet privati. Barra minn hekk, fl-interessi tal-kumdità tat-telesepettatur, servizzi mhux lineari għandhom għallinqas ikunu sugġetti għal limitu tas-sigħat fuq il-hin ta' riklamar.

Konsegwentement, għandu jiġi introdott Artikolu 3i li jinkorpora t-termini ta' l-Artikolu l-ġdid 18a, bl-eċċezzjoni tar-referenza għal 'tqegħid ta' prodotti', li minn issa 'l quddiem huwa projbit skond paragrafu 2, u li l-Artikolu 18 il-ġdid jinbidel u postu jittieħed b'Artikolu 18(1) tad-direttiva.

Emenda mressqa minn Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Emenda 659

ARTIKOLU 1, PUNT 13

Artikolu 18, paragrafu 2 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

2a. Spazji dedikati għal xandir ta' telebejgħ minn stazzjon li mhux dedikat esklussivament għat-telebejgħ għandhom ikunu ta' tul minimu bla interruzzjoni ta' 15-il minuta, u t-tul totali tagħhom m'għandux ikun ta' iktar minn tliet sigħat kuljum.

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda għandha l-għan li tissostitwixxi t-test propost mill-Kummissjoni bit-test tad-direttiva attwali sabiex tevita li jitneħħew il-limiti fuq il-volum ta' riklamar ta' kuljum.

- 1. Fl-ewwel paragrafu, il-limitu attwali ta' kuljum, li l-Kummissjoni se tirrevoka permezz tal-proposta tagħha ta' Diċembru 2005, ġie mdaħħal mill-ġdid.*
- 2. Fit-tieni paragrafu, inżamm il-limitu kull siegħa, iżda l-iskop ta' dik il-limitazzjoni huwa estiż (b'kuntrast mad-direttiva attwali) għal forom kollha ta' reklamar.*
- 3. Fit-tielet paragrafu, materjal ta' awtopromozzjoni huwa eskluż mill-kalkolu tal-limiti massimi għall-volum ta' reklamar li jitwettaq.*
- 4. Fir-raba' paragrafu, aħna nfittxu li nerġgħu ndaħħlu l-limitu ta' żmien għal 'spazji ta' telebejgħ' li huwa stipulat fl-Artikolu 18a tad-direttiva attwali iżda tneħħa mill-proposta tal-*

Kummissjoni, u li jidher (bi tliet sigħat kuljum) li digà huwa ġeneruż biżżejjed.

Emenda mressqa minn Henri Weber u Giovanni Berlinguer

Emenda 660
ARTIKOLU 1, PUNT 14
Artikolu 18a (Direttiva 89/552/KEE)

(14) Article 18a is *deleted*.

(14) L-Artikolu 22 huwa *sostitwit b'dan li ġej:*

'Artikolu 18a

(1) Spazji ddedikati għal xandiriet ta' telebejgħ minn stazzjonijiet li ma jkunux esklussivament dedikati għal telebejgħ għandhom ikunu ta' lanqas 15-il minuta twal mingħajr interruzzjoni.

(2) In-numru massimu ta' spazji kuljum għandu jkun ta' 8. It-tul tagħhom kollha flimkien m'għandux jaqbeż it-tliet sigħat kuljum. Dawn iridu jkunu identifikati b'mod ċar bħala spazji ta' telebejgħ b'mezzi ottiċi u akustiċi.'

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-Artikolu 18a tad-direttiva m'għandux jithassar għax dan jista' jkollu l-effett li jippermetti lil stazzjonijiet li mhux dedikati esklussivament għat-telebejgħ biex jevitaw kwalunkwe restrizzjonijiet ta' kwantità f'termini ta' frekwenza u tul, li kieku jkun ta' detriment mil-lat ta' kumdità tat-telespettatur.

Emenda mressqa minn Helga Trüpel

Emenda 661
ARTIKOLU 1, PUNT 14
Artikolu 18a (Direttiva 89/552/KEE)

Article 18a is deleted

Spazji ta' komunikazzjoni awdjoviziva kummerċjali għandhom ikunu identifikati b'mod ċar permezz ta' mezzi ottiċi u akustiċi u t-tul totali tagħhom m'għandux

ikun ta' iktar minn sitt sghat kuljum.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Biex jiġu protetti t-telepettaturi minn ammont żejjed ta' spazji ta' komunikazzjoni awdjoviżiva kummerċjali u biex jagħtu ċertezza legali lill-industrija tat-telebejgħ, għandu jerga' jiġi introdott qafas ta' hin għal dawn l-ispazji. Kompetenza biex tiddetermina l-hin li fih għandu jiġi mxxerred servizz awdjoviżiv tal-midja.

Emenda mressqa minn Ignasi Guardans Cambó

Emenda 662
ARTIKOLU 1, PUNT 14
Artikolu 18a (Direttiva 89/552/KEE)

Article 18a is deleted

Spazji ta' komunikazzjoni awdjoviżiva kummerċjali bħal telebejgħ u telepromozzjonijiet iridu jkunu identifikati b'mod ċar b'mezzi ottiċi u akustiċi u t-tul totali tagħhom m'għandux jaqbeż is-sitt sghat kuljum.

Or. en

Ġustifikazzjoni

It-tneħħija totali ta' limiti ta' kuljum għal Spazji ta' Telebejgħ kif imsemmija fil-proposta tal-Kummissjoni Ewropea permezz tat-tħassir ta' artikolu 18 a jista' joħloq riskji konsiderevoli u ma jagħtix kontribut għal kwalunkwe għan partikulari tad-Direttiva. Fuq kollox, dan il-ftuħ totali u l-għbir ta' hin tal-midja għal Spazji ta' Telebejgħ se jippermetti lill-nies u kummerċjanti dubjużi li jieħu vantaġġ minn din il-possibilità, u b'hekk ikollhom impatt fuq ir-riżultati pożittivi li kellha l-industrija permezz ta' programmi robusti ta' awto-regolazzjoni u l-promozzjoni kontinwa ta' l-oġhla standards. B'mod ġenerali, din il-miżura tista' ddgħajjef l-isforzi ta' l-industrija tat-Telebejgħ fl-Ewropa li toħloq l-aħjar standards għall-konsumaturi.

Emenda mressqa minn Miguel Portas u Věra Flasarová

Emenda 663
ARTIKOLU 1, PUNT 15
Artikolu 19, paragrafu 1 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

Artikolu 18 għandu japplika għal impriżi ta' servizz pubbliku imma m'għandux

**japplika għal xandara tat-televiżjoni
kummerċjali.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Rigward komunikazzjoni awdjoviżiva kummerċjali, ix-xandara kollha għandhom jobdu regoli kwalitattivi stretti kif stipulat f'din id-Direttiva, jiġifieri r-rispett ta' l-integrità ta' xogħlijiet ċinematografiċi, films u programmi oħra. Dan mhux il-każ għal regoli kwantitattivi.

Jekk xandar tat-televiżjoni kummerċjali privat jixtieq ikollu 10 sigħat ta' riklaamr bejn żewġ films jew programmi oħra, dan għandu jiġi aċċettat bħala d-deċiżjoni tiegħu.

Fil-fatt, il-komunikazzjoni awdjoviżiva kummerċjali hija l-iskop prinċipali (u l-akbar sors ta' dħul) ta' televiżjoni kummerċjali tar-riklamar, għalkemm jista' wkoll joffri informazzjoni, divertiment u edukazzjoni, u jipprova jagħmel dan b'mod li jattira u li ma jitlifx lill-udjenza tar-riklamar.

Dan mhux il-każ ta' impriži tat-televiżjoni tas-servizz pubbliku, li l-iskop prinċipali tagħhom hu li joffru informazzjoni, divertiment u edukazzjoni (li għandhom l-obbligazzjoni li jagħmlu bi kwalità għolja) għalkemm jistgħu ixandru wkoll komunikazzjoni awdjoviżiva kummerċjali bħala attività sekondarja (u sors sekondarju ta' dħul) u jipprovaw jagħmlu dan b'mod li ma jitilfux l-udjenza li tfittex l-istazzjon għall-informazzjoni, divertiment u edukazzjoni.

Emenda mressqa minn Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi u Lilli Gruber

Emenda 664

ARTIKOLU 1, PUNT 17

Artikolu 20 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

Artikolu 20a

1. Sabiex ikunu ggarantiti l-prinċipji ta' pluraliżmu, ta' kompetizzjoni u ta' libertà tan-negozju fid-dhul mir-riklamar, l-attività li tfassal il-figuri ta' l-udjenza għandha tissodisfa l-kriterji li ġejjin:

(a) il-korpi li jwettqu stharrig dwar l-indiċi ta' l-udjenza, tal-kwalità, tal-popolarità u tax-xandir tal-midja varji għandhom ikunu indipendenti mill-entitajiet kollha mistharrġa;

(b) in-natura rappreżentattiva tal-korpi manigerjali (kunitati tekniċi-xjentifiċi u/jew kunitati ta' monitoraġġ): dawn għandhom jinkludu rappreżentanti ta' l-entitajiet kollha involuti u mistharrġa (l-operaturi, is-suq u l-konsumaturi) u mhux ikunu limitati għall-pjattaformi tax-xandir;

(c) it-trasparenza tal-kumitati tekniċi, li għandhom jingħataw setgħat reali fejn jidhol l-istharrig, mingħajr l-ebda indhil - kemm tekniku kif ukoll maniġerjali - minnaha tal-bord tad-diretturi.

Emenda mressqa minn Marielle De Sarnez

Emenda 665
ARTIKOLU 1, PUNT 18
Article 22 a u b (Direttiva 89/552/KEE)

(18) Articles 22a and 22b are deleted. imħassar

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-Artikoli 22a u 22b tad-Direttiva attwali 89/552/KE tikkonċerna, b'mod partikulari, investigazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-possibilità ta' miżuri tekniċi li li jimmiraw li jiffaċilitaw il-kontroll tal-ġenituri fuq il-programmi li jaraw il-minuri (tagħmir li jsaffi, sistema xierqa ta' klassifikar ta' l-età) għandhom jibqgħu fis-seħħ.

Emenda mressqa minn Mario Mauro

Emenda 666
ARTIKOLU 1, PUNT 18
Artikolu 22 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

Artikolu 22a

(1) l-Istati Membri għandhom jippromwovu l-produzzjoni u l-ipprogrammar ta' servizzi awdjoviżivi tal-midja u programmi li huma xierqa għall-minuri u li huma intenzjonati biex itejbu l-għarfien tagħhom tal-mezzi ta' komunikazzjoni.

- johlqu sistemi xierqa ta' klassifikazzjoni ta' l-età;

- jinkoraġġixxu politiki biex iżidu l-kuxjenza u l-għarfien tal-midja, li għandhom jinkludu l-partecipazzjoni ta' stabbilimenti edukattivi u jagħmluha

possibli li jipproduċu programmi Ewropej li jkunu xierqa biex tarahom il-familja kollha jew immirati għat-tfal u għall-adoloxxenti;

- iqisu l-esperjenza li teżisti f'dan il-qasm fl-Ewropa jew f'postijiet oħra, u l-opinjoni tal-partijiet interessati, bħax-xandara, producers, ġenituri, edukaturi, esperti tal-komunikazzjoni u assoċjazzjonijiet konċernati.

(3) Il-leġiżlazzjoni rispettiva ta' l-Istati Membri għandha wkoll tistipula li settijiet tat-televisin godda jkunu mghammra b'apparat tekniku li jservu bħala filtru għal ċerti programmi.

Or. it

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda tiddefinixxi b'mod aktar preċiż il-miżuri li hemm bżonn jittiehdu biex jiġu protetti l-minuri u biex jiġi evalwat il-kontenut tas-servizzi awdjoviżivi tal-midja.

Il-protezzjoni mogħtija mil-ligi lill-minuri, lid-dinjità tal-bniedem, lid-drittijiet tat-tfal u lid-drittijiet tal-ġenituri u l-familja għandha ssir effettiva permezz tal-produzzjoni u tat-trażmissjoni ta' numru suffiċjenti ta' programmi li huma xierqa biex jarawhom it-tfal, l-adoloxxenti u l-familja, u permezz ta' programmi ta' kuxjenza dwar il-midja.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 667

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu -1 (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

(-1) Il-protezzjoni effettiva tad-drittijiet u tal-libertajiet fundamentali hija kwistjoni diretta ta' l-imħallfin u tal-qrati. Għalhekk dan ifisser li kumpanija awdjoviżiva ma tistax tinghalaq, u lanqas ma jistgħu jiġu sospiżi jew limitati x-xandiriet tagħha, mingħajr ordni tal-qorti.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-protezzjoni ta' prinċipji fundamentali hija kwistjoni ta' l-imħallfin u l-qrati biss u

għaldaqstant mhix funzjoni għall-entitajiet regolatorji nazzjonali. Id-Direttiva għandha tassigura li dawk l-entitajiet ma jaqbzux is-setgħat permessi tagħhom u m'għandhomx idgħajfu d-drittijiet rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali u fil-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. L-entitajiet aktar prestiġjużi ta' l-istampa, fejn ġew mgħarrfa b'imġieba mhux mixtieqa f'din il-konnessjoni, talbu speċifikament għal garanziji li s-setgħat ta' kkastigar ta' l-awtoritajiet regolatorji m'għandhomx jaffettwaw l-eżerċizzju abitwali tad-dritt fundamentali tal-libertà ta' l-espressjoni. Il-qrati biss jistgħu jiddeterminaw jekk mezz ta' komunikazzjoni għandux jiġi kkastigat għal ksur tad-drittijiet fundamentali billi jitwaqqfilha x-xandir tagħha..

Emenda mressqa minn Michl Ebner

Emenda 668

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. Member States shall guarantee the independence of national regulatory authorities and ensure that they exercise their powers impartially and transparently. ***imhassar***

Or. de

Ġustifikazzjoni

Is-superviżjoni legali tat-televiżjoni u ta' midja oħra tiegħu forom differenti fl-Istati Membri differenti. Il-Kummissjoni ma wriet l-ebda deficit fis-suq intern li għandu jiġġustifika bidla fl-istrutturi ta' sorveljanza ppruvati u ttestjati. Skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, kwistjonijiet ta' ġurisdiżjoni għandhom jibqgħu fl-isfera regolatorja ta' l-Istati Membri. Barra minn hekk, il-grad wiesa' ta' ħelsien mill-kontroll tal-kontenut mill-awtoritajiet ta' superviżjoni, u s-sostituzzjoni minn responsabilità ex-post għal-liġijiet ġenerali u l-qrati indipendenti, huma rikonoxxuti ħafna bħala element ċentrali tal-libertà ta' l-istampa u ta' l-espressjoni li soċjetajiet Ewropew ġiieldu matul is-sekli sabiex jiksibu. Għaldaqstant mhux xieraq li l-istituzzjoni ta' l-awtoritajiet ta' superviżjoni tal-midja, li kienet magħmula għall-każ speċjali ta' xandir, tiġi estiża għal oqsma 'l barra minn dak tax-xandir. Madankollu, anke għax-xandir, l-awtoritajiet regolatorji bħala istituzzjoni m'għandhomx ikunu obligatorji fi żmien meta hawn nuqqas ta' frekwenzi. Li l-liġi Ewropea tintuża biex l-indipendenza ta' awtorità ta' superviżjoni tingħata preċedenza fuq il-kostituzzjonijiet ta' l-Istati Membri huwa fatt problematiku, fi kwalunkwe każ, għax jikkostitwixxi indhfil fl-organizzazzjoni ta' l-istat ta' l-Istati Membri u jikser il-prinċipju tad-demokrazija.

Emenda mressqa minn Henri Weber

Emenda 669

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. L-Istati Membri għandhom **jiggarantixxu l-indipendenza ta'** l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u jassiguraw li jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali u trasparenti.

1. L-Istati Membri għandhom **jiżguraw l-eżistenza jew il- holqien ta'** l-awtoritajiet regolatorji **u għandhom jiggarantixxu, skond il-ligi nazzjonali tagħhom, l-indipendenza tagħhom miċ-ċrieki politiċi, ekonomiċi u finanzjarji. Għandhom jassiguraw li l-poter tagħhom huwa eżerċitat b'imparzjalità shiha u li l-metodi tagħhom ta' hidma huma kompletament trasparenti. Dawn l-awtoritajiet jista' jkollhom il-hidma li jassiguraw li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva huma osservati, b'mod partikulari dawk relatati mal-libertà ta' l-espressjoni, mal-pluraliżmu tal-midja, mad-dinjità tal-bniedem, in-non-diskriminazzjoni u l-protezzjoni tal-minuri u ta' persuni dgħajfa jew b'diżabilità.**

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Tispeċifika l-irwol, l-indipendenza u l-hidmiet ta' l-awtoritajiet regolatorji.

Emenda mressqa minn Ignasi Guardans Cambó

Emenda 670

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 1 (Direttiva 89/552/KEE)

1. L-Istati Membri għandhom **jiggarantixxu l-indipendenza ta'** l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali u jassiguraw li jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali u trasparenti.

1. L-Istati Membri għandhom **jistabbilixxu entitatjiet** regolatorji nazzjonali **skond il-ligi nazzjonali, jiggarantixxu l-indipendenza tagħhom,** u jassiguraw li jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali u trasparenti.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-għażla ma tistax tkun f'idejn l-Istati Membri biex jiddeċiedu jekk għandu jew għandux ikollhom awtorità regolatorja indipendenti. F'din il-kwistjoni huwa fl-interess shiħ ta' l-Unjoni Ewropea, u hija f'koerenza ma' l-iskopijiet bażiċi ta' din id-Direttiva, li jeħtieg li l-Istati Membri jistabbilixxu awtorità nazzjonali awdjoviziva u imparzjali.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 671

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu -1 (Direttiva 89/552/KEE)

L-Istati Membri għandhom jiggarrantixxu l-indipendenza **ta' l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali** u jassiguraw li jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali u trasparenti.

L-Istati Membri għandhom jiggarrantixxu **skond il-liġi nazzjonali** l-indipendenza ta' l-**entitajiet** regolatorji nazzjonali u jassiguraw li jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali u trasparenti.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-protezzjoni tal-prinċipji fundamentali hija kwistjoni ta' l-imħallfin u l-qrati biss u għaldaqstant din hija funzjoni għall-entitajiet regolatorji nazzjonali. Id-Direttiva għandha tassigura li dawk l-entitajiet ma jaqbzux is-setgħat permess minnhom infushom u m'għandhomx idgħajfu d-drittijiet rikonossuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali u l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. L-organi ta' l-istampa aktar prestigjużi, ġew mgharrfa bl-imġiba mhux mixtieqa f'din il-konnessjoni, talbu speċifikament għall-garanzji li s-setgħat ta' kkastigar ta' l-awtoritajiet regolatorji m'għandhomx jaffettwaw l-eżerċizzju abitwali tad-dritt fundamentali tal-libertà ta' l-espressjoni. Il-qrati biss jistgħu jiddeterminaw jekk medja ta' komunikazzjoni għandhiex tiġi kkastigata bi ksur tad-drittijiet fundamentali billi tkun waqqfet ix-xandir.

Emenda mressqa minn Ignasi Guardans Cambó

Emenda 672

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 1 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

1a. L-Istati Membri għandhom jassenjaw lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali l-hidma li jassiguraw li l-fornituri tas-servizzi tal-midja awdjoviżivi jharsu d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikulari dawk relatati mal-libertà ta' l-espressjoni, mal-pluraliżmu tal-midja, mad-dinjità tal-bniedem, mal-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni u mal-protezzjoni tal-minuri, dawk vulnerabbli u b'diżabilità.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fil-proposta tagħha l-Kummissjoni tinkuraġġixxi lill-Istati Membri sabiex jiggarrantixxu l-indipendenza ta' l-awtoritajiet regolatorji, li huma responsabbli fost affarijiet oħra li jassiguraw li d-Direttiva hija implimentata skond il-prinċipji li tiġbor fiha. Madankollu, għandha tissaħħaħ il-ħtieġa għall-Istati Membri li għadhom ma stabbilewx awtoritajiet bħal dawn, li jkollhom l-irwol fundamentali fil-protezzjoni tas-saħħa pubblika, il-ħelsien, il-minuri, u d-dinjità tal-bniedem, u dan għas-servizzi tal-midja awdjoviżiva kollha.

Emenda mressqa minn Michl Ebner

Emenda 673

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

**2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali *imhassra*
għandhom jipprovdu lil xulxin u lill-
Kummissjoni bl-informazzjoni neċessarja
għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta'
din id-Direttiva."**

Or. de

Ġustifikazzjoni

Is-superviżjoni legali tat-televizjoni u midja oħra tiegħu forom differenti fl-Istati Membri differenti. Il-Kummissjoni ma wriet l-ebda żbilanċ fis-suq intern li għandu jiggustifika bidla fl-istrutturi ta' sorveljanza ppruvati u ttestjati. Skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, kwistjonijiet ta' ġurisdizzjoni għandhom jibqgħu fl-isfera regolatorja ta' l-Istati Membri. Barra minn hekk, il-grad wiesa' ta' ħelsien mill-kontroll tal-kontenut mill-awtoritajiet ta' superviżjoni, u s-sostituzzjoni minn twegiba ex-post għal-ligijiet ġenerali u l-qradi indipendenti, huma rikonoxxuti ħafna bħala element ċentrali tal-libertà ta' l-istampa u ta' l-espressjoni li soċjetajiet Ewropew kisbu billi gġieldu matul is-sekli. Għaldaqstant mhux xieraq li l-istituzzjoni ta' l-awtoritajiet ta' superviżjoni tal-midja, li kienet magħmula għall-każ speċjali ta' xandir, testendi għall-oqsma 'l barra minn dak tax-xandir. Madankollu, anke għax-xandir, l-awtoritajiet regolatorji bħala istituzzjoni m'għandhomx ikunu obbligatorji fi żmien meta hawn nuqqas ta' forniment ta' frekwenzi. Li l-ligi Ewropea tintuża biex tingħata l-indipendenza ta' l-awtorità ta' superviżjoni bi preċedenza fuq il-kostituzzjonijiet huwa fatt problematiku, f'kull każ, billi jikkostitwixxi interferenza fl-organizzazzjoni ta' l-istat ta' l-Istati Membri u jikser il-prinċipju tad-demokrazija.

Emenda mressqa minn Luis Herrero-Tejedor

Emenda 674

ARTIKOLU 1, PUNT 20

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jipprovdu lil xulxin u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva."

(3) L-entitajiet regolatorji nazzjonali għandhom jipprovdu lil xulxin u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. L-entitajiet regolatorji nazzjonali għandhom iżidu l-koperazzjoni, b'mod partikulari fir-rigward li jissolvew il-problemi skond l-Artikolu 2(7) tad-direttiva.

Or. es

Gustifikazzjoni

Il-protezzjoni tal-prinċipji fundamentali hija kwistjoni ta' l-imħallfin u l-qrati biss u għaldaqstant din hija funzjoni għall-entitajiet regolatorji nazzjonali. Id-Direttiva għandha tiżgura li dawk l-entitajiet ma jaqbzux is-setgħat permess minnhom infushom u m'għandhomx idgħajfu d-drittijiet rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali u l-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem. L-organi ta' l-istampa aktar prestiġjużi, ġew mgħarrfa bl-imġiba mhux mixtieqa f'din il-konnessjoni, talbu speċifikament għall-garanziji li s-setgħat ta' kkastigar ta' l-awtoritajiet regolatorji m'għandhomx jaffettwaw l-eżerċizzju abitwali tad-dritt fundamentali tal-libertà ta' l-espressjoni. Il-qrati biss jistgħu jiddeterminaw jekk medja ta' komunikazzjoni għandhiex tiġi kkastigata bi ksur tad-drittijiet fundamentali għaliex tkun waqqfet ix-xandir.

Emenda mressqa minn Rihards Pīks

Emenda 675

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 2 (Direttiva 89/552/KEE)

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jipprovdu lil xulxin u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva."

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jipprovdu lil xulxin u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet (u l-prevenzjoni ta' l-abbuż jew imġiba qarrieqa) ta' din id-Direttiva.

Or. en

Gustifikazzjoni

Huwa importanti li titwessa' u tissaħħaħ il-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet regolatorji rilevanti u l-Kummissjoni fir-rigward ta' bdil fl-informazzjoni, speċifikament, għall-prevenzjoni ta' l-abbuż jew imġiba qarrieqa u sabiex jiġu evitati l-konflitti minħabba d-

differenzi ta' regolamenti legali f' ġurisdizzjonijiet differenti.

Emenda mressqa minn Marianne Mikko

Emenda 676

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 2 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

2a. L-awtorità regolatorja nazzjonali ta' Stat Membru għandha tikkonsulta lill-awtorità regolatorja ta' Stat Membru ieħor qabel ma tiggarrantixxi liċenzja lil jew tawtorizza lil xi xandar jew lill-fornitur tas-servizzi tal-midja awdjoviżivi li s-servizzi tal-programm tiegħu huwa indirizzat b'mod shih jew kwazi kollu lill-udjenza ta' dak l-Istat Membru. L-Istat Membru li s-servizz huwa indirizzat lejgħ għandu jkollu d-dritt li jagħmel il-proposti lill-awtorità ta' l-Istat Membru l-ieħor sabiex tiġi evitata l-evaljazzjoni tar-regoli nazzjonali tiegħu mix-xandar skond il-ġurisdizzjoni ta' dak l-Istat Membru.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex wieħed jippreviedi l-"location-shopping" indirizzat li jfjixkel ir-regoli ta' Stat Membru ieħor.

Emenda mressqa minn Rihards Pīks

Emenda 677

ARTIKOLU 1, PUNT 20

Artikolu 23 b, paragrafu 2 a (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

2a. L-awtorità regolatorja nazzjonali ta' Stat Membru għandha tikkonsulta lill-awtorità regolatorja ta' Stat Membru ieħor qabel ma tiggarrantixxi liċenzja lil jew tawtorizza lil xi xandar jew lill-fornitur tas-servizzi tal-midja awdjoviżivi li s-servizzi tal-programm tiegħu huwa indirizzat b'mod shih jew kwazi kollu lill-udjenza ta' dak l-

Istat Membru.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-għan ta' din il-proposta hija sabiex tkabbar il-koperazzjoni u tnaqqas il-kwistjonijiet billi l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri responsabbli jiġu obbligati joħroġu l-liċenzji, l-awtorizzazzjonijiet jew jiġu konklużi kuntratti mill-fornituri tas-servizzi tal-midja awdjoviżivi f'dawk il-kazijiet fejn il-programmi ta' fornitur tas-servizz stabbilit f'wieħed mill-Istati Membri jkunu diretti b'mod sħiħ jew diretti primarjament lejn it-territorju/it-territorji ta' Stat Membru ieħor/Stati Membri oħra biex l-awtoritajiet rilevanti jiġu kkonsultati fl-Istat/i Membru/i destinatarju/i qabel jinħarġu liċenzji bħal dawn. Konsultazzjoni ex-ante jista' jkollha l-irwol importanti f'li jitnaqqsu l-kunflitti u n-numru ta' kazijiet għaljin tal-qorti li setgħu kienu evitati. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw il-politiki pubbliċi ta' Stati Membri oħra. Dan huwa importanti speċjalment fejn id-delokalizzazzjoni tista' tagħti żvantagġ ingust lill-fornituri tas-servizzi tal-midja awdjoviżivi stabbiliti fi Stat Membru wieħed iżda li jippredestinaw l-udjenza ta' Stat Membru ieħor fejn hemm regolamenti aktar stretti. Din is-sitwazzjoni tista' tikkawża tagħwiġ fis-suq.

Emenda mressqa minn Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi u Lilli Gruber

Emenda 678

ARTIKOLU 1, PUNT 20 A (ġdid)
Artikolu 23 c (ġdid) (Direttiva 89/552/KEE)

Artikolu 23 c

L-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri mehtieġa biex ikun assigurat il-pluraliżmu ta' l-informazzjoni fis-sistema tax-xandir tar-radju u tat-televixin. L-Istati Membri għandhom b'mod partikulari jipprojbixxu l-holqien u ż-żamma ta' pożizzjonijiet dominanti fis-suq televiżiv u s-swieq konnessi.

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu lil min huwa fil-pussess ta' kariga governattiva, lill-konjuġi tagħhom jew qraba ta' l-ewwel jew tat-tieni grad, kif ukoll kumpaniji kkontrollati minnhom, milli jieħdu jew iżommu pożizzjonijiet ta' kontroll f'negozji li joperaw fis-suq tar-radju u fis-suq tat-televixin u fis-swieq konnessi.

Ġustifikazzjoni

L-emenda tinserixxi artikolu ġdid fid-direttiva 'televixin mingħajr fruntieri'. L-iskop huwa li l-Istati Membri jehtigilhom jikkonformaw mal-prinċipji ġenerali relatati mal-protezzjoni tal-pluraliżmu u tal-projbizzjonijiet biex jikkontrollaw iż-żamma ta' l-uffiċċju tal-gvern fil-kontroll tar-radju u l-kumpaniji tat-televixin. L-emenda tkompli mill-pożizzjonijiet li ttieħdu f'diversi okkażżjonijiet mill-Parlament Ewropew, bħalma hi r-riżoluzzjoni tat-22 ta' April 2004 dwar ir-riskju tal-ksur fl-UE (b'mod partikulari l-Italja) tal-libertà ta' l-espressjoni u ta' l-informazzjoni, paragrafu 12 tar-riżoluzzjoni tas-27 ta' April 2006 dwar ix-xandir digitali, u t-talba (li l-Kummissjoni ma ħaditx ir-responsabilità fil-proposta tagħha dwar l-emenda dwar id-direttiva tat-televixin mingħajr fruntieri) biex tadotta r-regoli biex tarmonizza leġiżlazzjoni nazzjonali fuq il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali fix-xandir, sabiex tassigura l-ħidma mingħajr xkiel tas-suq komuni. (Per eżempju, paragrafu 78 tar-riżoluzzjoni tat-22 ta' April 2004 jiddikjara li l-Parlament Ewropew 'jikkunsidra li l-istrumenti legali għandhom ikunu introdotti biex jippreviedu kwalunkwe konflitt ta' interess; jistieden lill-Kummissjoni sabiex tippreżenta proposti li jassiguraw li l-membri tal-gvern ma jistgħux jużaw l-interessi fix-xandir għall-iskopijiet politiċi'. Huwa ovvju li d-diversità eżistenti bejn l-entitajiet nazzjonali li jikkonċernaw il-leġiżlazzjoni, per eżempju, 'konflitti ta' interess' u l-kriterju li għandu jintuża biex jistabbilixxi l-importanza ta' l-operaturi individwali fis-suq tax-xandir televiżiv jagħmluha aktar diffiċli li jeżerċitaw il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li jipprovdu servizzi fil-Komunità, li għandhom effett avvers fil-ħidma tas-suq intern.